

# PARIS



# BRIEF

MONTHLY NEWSLETTER OF THE EMBASSY OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN IN FRANCE

## Baisse sensible des nouvelles infections à la Covid-19

Les vols internationaux ont repris



Mercredi 24 juin, le ministère de la Santé annonçait 324 nouveaux cas positifs du coronavirus à partir de 953 échantillons testés au cours des dernières 24 heures. Ces chiffres montrent une légère diminution des nouvelles infections à la Covid-19.

A cette date, selon les données du ministère de la Santé, 30175 personnes ont été atteintes depuis le début de la pandémie. Le nombre total des personnes décédées s'élève à 675 et celui des personnes guéries à 10 174.

Des aides continuent d'être apportées à l'Afghanistan pendant cette période très troublée.

Un pont aérien humanitaire de l'UE a été établi, le premier vol est parti le 15 juin des Pays-Bas vers Kaboul, transportant 100 tonnes de fret pour lutter contre le coronavirus. L'UE fournit également une nouvelle aide de 39 millions d'euros pour renforcer la lutte contre les coronavirus ainsi que pour aider les victimes de la guerre, des déplacements forcés et des catastrophes naturelles en Afghanistan.

L'Organisation de coopération islamique (OCI) a livré une aide médicale d'urgence comprenant des masques médicaux jetables, des masques hospitaliers spécialisés N95 et des vêtements de protection pour le personnel de quarantaine.

D'autre part, un programme d'incitation de la Banque mondiale de 200 millions de dollars pour l'Afghanistan visant à stimuler le budget national ainsi qu'à soutenir la lutte contre le Coronavirus a été approuvé.

La communauté internationale a jusqu'à présent promis 700 millions de dollars à l'Afghanistan dans le cadre de son aide financière au pays dans ses efforts pour freiner la propagation de la pandémie de COVID-19.

Après trois mois d'interruption du trafic, les aéroports sont à nouveau ouverts aux vols internationaux depuis le 24 juin. La direction de l'Aviation civile précise que « Tous les passagers titulaires d'un visa et d'un permis de séjour pour la Turquie, les EAU, les pays européens et les États-Unis peuvent prendre des vols internationaux à partir de cette date. »



## Green wins in France on coronavirus and elections

The Greens (the ecologists) made a remarkable push in the municipal elections on Sunday 28 June, in a France still marked by the coronavirus if we are to believe the large number of abstentions (almost 60%). Municipal elections are usually the elections where the French vote the most. However, French citizens have definitively chosen the mayors of their towns, after a suspension of nearly three months.

In a televised speech on Sunday 14 June, President Emmanuel Macron kicked off the almost generalized deconfinement of France. "We're going to be able to turn the page on the first act, so to speak, of the crisis we've just gone through."

Except in French two overseas departments, the Covid-19 epidemic is considered as under control, and the whole of France is in the "green zone", which accelerates the reopening of schools and restaurants, as well as theatres and halls. Weddings are allowed

Again, borders are also gradually reopening, first for other European countries and then for the whole world.

Taking advantage of a respite from the epidemic due to the new coronavirus, France continues to relax precautionary measures and a new series of easing measures took place on June the 22nd. Thus, school is once again compulsory for all pupils, cinemas, casinos and gaming rooms are allowed to reopen.

Another important event in France and which meant a return to the almost normal: the "Fête de la Musique", on June 21st, took place. The 2020 version was a bit watered down, but people played music, sang, danced — almost as usual.

But the crisis is not over, barrier gestures (wearing a mask, physical distancing, hand washing...) are still recommended, even mandatory in certain circumstances, and some activities are still far from returning to normal.

## Immense merci à MSF et profonds regrets après la fermeture de la maternité de Dasht-e-Barchi

L'ONG Médecins sans Frontières a fermé les portes de sa maternité au sein de l'hôpital Dasht-e-Barchi, au sud-ouest de Kaboul après l'odieux attentat dont il a été victime le 12 mai et qui a coûté la vie à seize mères en couches et à neuf autres personnes, dont deux enfants de 7 et 8 ans. Son directeur général, Thierry Allafort-Duverger, écrit dans une tribune publiée dans le journal « Le Monde » : « Nous pensons que cette décision est nécessaire, elle n'en reste pas moins déchirante : la maternité de Dasht-e-Barchi était la seule à offrir des soins obstétricaux et néonataux d'urgence à la population défavorisée de ce quartier du sud-ouest de Kaboul et une des maternités les plus actives que MSF gérait dans le monde.



### Paris Peace Forum will be held from November 11th-13<sup>th</sup>

States, international organizations, NGOs, companies, foundations, philanthropic organizations, development agencies, religious groups, trade unions, think tanks, universities, and more : the Call for Projects of Paris Peace Forum is open to all key actors of global governance. As the deadline has just passed, (June 24), the embassy hopes that Afghanistan will be present at the Paris Peace Forum!

The third edition will be held this year from 11th to 13th November 2020. Each year, the Paris Peace Forum launches a Call for Projects to select concrete governance solutions which take on global challenges related to the 6 themes comprising the focus of the annual event: Peace & Security, Development, Environment, New technologies, Inclusive economy, Culture & Education.

During the annual Forum in Paris, the selected projects are each given the opportunity to showcase their initiative. In 2020, due to the extraordinary circumstances created by the COVID-19 pandemic, only some projects designated by the Selection Committee will be able to travel to Paris. All other selected projects will be offered a digital presentation with innovative features and dedicated tools of interaction and networking with the participants.

**11-13 NOV. 2020**

**PARIS PEACE FORUM**  
de PARIS sur la PAIX

A global platform for Governance projects

La plateforme Mondiale des projets de Gouvernance

### AFGHANISTAN

#### Processus de paix Le ministre des Affaires étrangères salue l'engagement de l'Europe

Le ministre des affaires étrangères par intérim, Mohammad Haneef Atmar, a rencontré les chefs de mission de l'Union Européenne basés à Kaboul et le chef de la délégation de l'UE en Afghanistan, l'ambassadeur Pierre Mayaudon.

Trois points ont été discutés : le processus de paix afghan, la conférence des donateurs de Genève qui doit se tenir en novembre et les récents développements politiques.

Le ministre a salué la déclaration historique publiée par le Conseil des ministres de l'UE, qui réaffirme l'engagement politique de l'UE à soutenir le peuple afghan sur la voie de la paix, de la sécurité, de la stabilité, de la démocratie, de la prospérité et de l'autonomie. Réitérant l'engagement et le soutien de l'UE à l'Afghanistan, l'ambassadeur Mayaudon a déclaré que l'UE est aux côtés du peuple afghan et soutient un Afghanistan pacifique, prospère et sain.

Se référant à cette déclaration, Mohammad Haneef Atmar a évoqué le début des négociations intra-afghanes et le renforcement de la République islamique comme éléments clés pour parvenir à une paix durable en Afghanistan. Il a aussi remercié les États membres de l'UE pour leur soutien et leur coopération continue dans différents domaines, en particulier l'aide de l'UE dans la lutte contre la pandémie de COVID-19.

Le 24 juin, le président Ashraf Ghani et le Dr. Abdullah Abdullah, président du Haut Conseil pour la réconciliation nationale se sont rencontrés au Palais présidentiel. Ils ont discuté de l'évolution récente de la paix en Afghanistan et des futures étapes du processus, ainsi que des préparatifs en vue de négociations directes entre la délégation de négociation de la République islamique d'Afghanistan et les Talibans.

La veille, alors que cinq fonctionnaires du bureau du procureur général (AGO) ont été tués lundi 22 par des tireurs non identifiés dans le district de Deh Sabz (province de Kaboul), le président Ghani a déclaré que les attaques contre les civils étaient contraires à tous les principes islamiques, pouvaient nuire au processus de paix, et qu'il s'agissait d'un crime contre l'humanité. Ces fonctionnaires, dont deux procureurs, étaient chargés de poursuivre le travail de sélection des prisonniers talibans pouvant entrer dans le cadre de l'échange fixé dans l'accord de février. « Tuer cinq personnes qui allaient organiser la remise en liberté de prisonniers talibans, quelqu'un peut-il expliquer l'inexplicable ? » s'est interrogée la délégation de l'Union européenne en Afghanistan. L'attaque n'était toujours pas revendiquée jeudi 25 juin.

## Minister of Culture: issues, aids and proposals to mitigate Covid-19 impact

Mr. Tahir Zaheer, Afghan acting Minister of Culture has pointed out the serious impact of Covid-19 on overall human life, and particularly the countries in conflict like Afghanistan with fewer medical facilities.

For Mr. Tahir Zaheer, given the complexity of the cultural sector, the Corona-19 pandemic singularly affected artists and cultural professionals. In particular, the lockdown measures in the country directly impacted the value chain on Intangible Cultural Heritage.

In a context of the limited resources available, the acting Minister of Culture, underlined the various measures the government has taken to mitigate the impact of COVID-19 on the cultural sector.

Organization of online Poetry festivals (Mushaira), digital recordings of theater shows, broadcasting



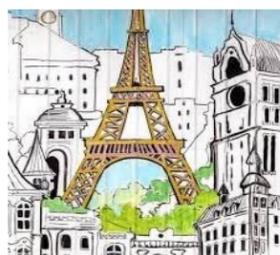
Cultural films, delivery of books to citizens at home, publication of information through digital platform and social media about archeological sites and museum collections...

As unemployment increases and subsequent lack of income is one of the consequences of the crisis, Mr. Tahir Zaheer had several suggestions to meet challenges during Covid-19 crisis. He proposed for instance to study the possibilities of income-generating projects through heritage, to give compensations of costs incurred due to cancelled events and support film production. He also estimates necessary to support female craftsmen and practitioners, to facilitate the cultural sectors, hotel industries, restaurants and tourism, to organise training in cultural and heritage management.

Mr. Mohammad Tahir Zuhair also highly recommended creating a mechanism for assessing the impact of COVID-19 on culture, concluding: "Afghanistan needs regional and international support particularly from UNESCO in this regard".



Le Petit coin Culturel



So French

### Un récit de vie « Pas comme les autres »

Régis KOETSCHET, ancien ambassadeur de France, salue la dernière publication du CEREDAF « *Au cœur de l'Afghanistan, Habib Rostam, une vie donnée* »

« Ce livre porte une histoire belle et triste, éclatante et révoltante, courageuse et amère, engagée et inachevée. Celle de la vie d'Habibullah Rostam. » L'Afghanistan est tombé sous le joug soviétique, Habib se met au service des populations les plus démunies. Il est assassiné le 25 mars 1985. Catherine, son épouse, a renoué les fils de ce parcours exceptionnel : jeunesse insouciant, formation solide au lycée Esteqlâl et dans des universités françaises, amour qui bouscule les frontières. Et puis l'engagement humaniste jusqu'au sacrifice. Les souvenirs, les lettres, les recherches de Catherine, les témoignages des anciens, ont accompagné et nourri l'écriture de ce récit de vie « pas comme les autres ».

### The experts of the Académie française have decided : Covid 19 is female



The Académie française, the watchdog of the proper use of the French language, made a decision on May 7: it recommends using the word "Covid 19" in the feminine rather than the masculine form and therefore saying: *LA covid 19*. Until then, the majority usage in France had been to use the masculine form. Members of the Academy, called « The Immortals », are certainly doing their job by recalling a simple rule of grammar: for an acronym it is the gender of the main word that counts.

Of course "La Covid" is an English acronym, which complicates things. Covid is the abbreviation of the English term "Coronavirus disease" and it is translated in French as "Maladie du coronavirus", a disease being a feminine noun. The Academicians develop their argument by explaining: "One thus distinguishes *LE* FBI, Federal Bureau of Investigation, Bureau fédéral d'enquête (Bureau is a masculine form), from *LA* CIA, Central Intelligence Agency, "Agence centrale de renseignement"(which is a feminine form), since in one case the main word is translated by a masculine noun, "bureau", and in the other by a feminine noun, "agence".

As the newspaper *Le Figaro* concludes, "We are waiting for the Academy to look into the word 'deconfinement' ... absent from all dictionaries ».